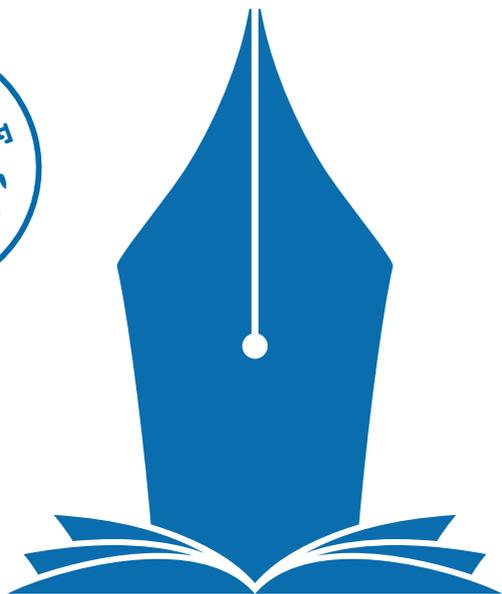


# LIVRE & MER

## PROGRAMME 2021



36<sup>e</sup> Festival du livre maritime  
**CONCARNEAU**

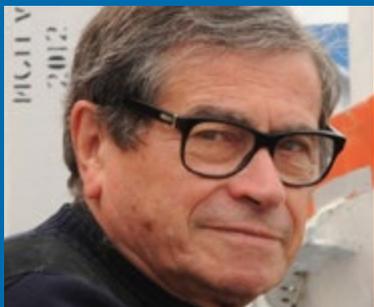


11, 12, 13 & 14 novembre 2021  
Quai Carnot

# Bienvenue à bord !

**François Bellec**

Parrain du 36<sup>e</sup> Festival Livre & Mer



Secrétaire général des Écrivains de Marine

Grand Prix du Livre maritime  
Concarneau 1987

Président d'honneur  
du Festival Livre & Mer 2006

## Les grandes thématiques 2021

De la fonte des glaces...  
Hommage à Bernard Giraudeau  
Barbe-Rouge, 60 ans d'aventures  
La vie secrète des sous-marins  
Pierre Mac Orlan, 51 ans après...  
Sports nautiques & aquatiques

## Heures d'ouvertures

Judi 11 novembre de 14<sup>h</sup> à 19<sup>h</sup>  
Vendredi 12 novembre de 10<sup>h</sup> à 20<sup>h</sup>  
Samedi 13 novembre de 10<sup>h</sup> à 20<sup>h</sup>  
Dimanche 14 novembre de 10<sup>h</sup> à 19<sup>h</sup>

## DE L'ÉCUME & DES LETTRES...

Depuis 37 ans, les amoureux des livres parlant de la mer et de contrées maritimes régatent à Concarneau pour fêter les auteurs et les artistes qui subliment les mondes océaniques. En novembre 2021, après de trop longs mois de traversées confinées, embarquons à bord du Chapiteau Livre & Mer, de la Station Marine, du Musée de la Pêche, des Médiathèques de la CCA, pour vivre de très belles rencontres venant raconter la mer, et partager avec celles et ceux qui la font vivre.

Commémorant avec une année de retard les cinquante ans de sa disparition, souvenons-nous de ce qu'écrivait **Pierre Mac Orlan** en 1934 : « *Quand on possède le goût des gens exceptionnels, on finit toujours par en rencontrer partout.* » C'est exactement ce que propose depuis 1985 le Rendez-vous littéraire du monde maritime !

Sous l'égide de l'écrivain de mer **Hugo Verlomme**, capitaine de l'édition 2021 et grand défenseur des océans, 100 auteurs vont participer à de nombreuses rencontres, tables rondes, conférences... tandis que le réalisateur **Stéphane Dugast** va présenter ses films documentaires.

Les passagers vont notamment se passionner pour le parcours de **Bernard Giraudeau** à qui Livre & Mer rend hommage à l'occasion des onze années de son départ au-delà des mers, pour la vie secrète des sous-marins dévoilée par l'amiral **François Dupont**, pour les sports nautiques dont notre président d'honneur est l'un des meilleurs ambassadeurs, ou pour les 60 ans de **Barbe-Rouge**, le plus célèbre pirate de la bande dessinée...

Petits et grands, mousses et passagers, soyez les bienvenus à bord ! Que ce 36<sup>e</sup> embarquement vous séduise autant que nous avons eu plaisir à l'accueillir...

pour l'Équipage du Festival Livre & Mer

**Brieg Haslé-Le Gall**

Vice-président en charge de la programmation

## L'ÉDITO DU PRÉSIDENT D'HONNEUR

Trop longtemps, nous avons vécu au bord de l'océan comme s'il n'était qu'un vide vertigineux, le bord du monde, en prenant soin de ne pas se mouiller, ni de tomber dedans. Il était là sans être là, grand absent des débats religieux ou philosophiques, lui qui incarne pourtant les deux tiers de la planète !

Nous sommes décidément d'étranges créatures. Nous admettons que la vie est née de l'eau et que nous sommes issus de l'océan, mais nous ne voyons en lui qu'une vaste étendue liquide avec des poissons, un vulgaire vivier dans lequel nous piochons allègrement.

Or, voilà que la grande roue tourne et que nos yeux s'ouvrent enfin, en même temps que nos consciences. Le constat est simple : nous vivons sur une planète bleue, faite d'eau, cet ingrédient magique dont toute vie dépend. Nous savons que l'océan est le vrai moteur de notre monde, qu'il régit le climat, l'oxygène, la chaîne du vivant. Il est sans doute la plus grande urgence d'aujourd'hui, ne serait-ce que par sa prédominance et le fait qu'il abrite une biodiversité mille fois plus vaste que celle du monde terrestre. Ces simples constats, globalement acceptés, devraient nous amener à protéger l'océan sans perdre une seule seconde. Le sort entier de la planète en dépend. Maintenant. Chaque goutte compte.

L'heure du retour à la mer est venue. L'amour de l'océan est une force qu'il ne faut pas sous-estimer. Lui seul est capable de fédérer les peuples et de transcender les croyances. Le mouvement s'amplifie et en quelques générations, nous avons vu apparaître une armée pacifique de passionnés qui vouent leur existence à la mer, comme autant de guérisseurs.

**Hugo Verlomme**

Président d'honneur du Festival Livre & Mer 2021

Président des jurys des Prix Livre & Mer  
Henri-Queffelec 2020 et 2021



Au-delà du geste réparateur et de la résilience qu'elle engendre, cet échange avec l'entité océane est une forme de spiritualité.

C'est pourquoi on ne dit plus « les océans », mais simplement « l'océan ». Le seul, l'unique, le plus grand de tous. Celui qui nous réunit sans distinction et qui nous réapprend à aimer.

Hugo Verlomme

”





# Prix du Festival

Prix du Festival

## PRIX LIVRE & MER HENRI-QUEFFÉLEC

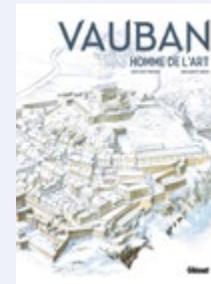
Depuis 1992, via son Prix Livre & Mer Henri-Queffélec (précédemment dénommé Grand Prix du Livre maritime), le Rendez-vous littéraire du monde maritime met en valeur cinq romans consacrés à l'univers océanique. Voici les cinq titres en lice cette année. Qui succèdera à Michel Moutot, auteur de L'America, lauréat 2020 ? Réponse vendredi 12 novembre 2021 au cours de la soirée d'inauguration du 36<sup>e</sup> Festival Livre & Mer...



Frédéric Brunnequell  
**Hommes des tempêtes**  
Éditions Grasset



Jean-Yves Chauve  
**L'Atlantique en eaux troubles**  
Éditions Glénat



Jean-Loup Fontana  
Illustrations de Jean-Benoît Héron  
**Vauban, homme de l'art**  
Éditions Glénat



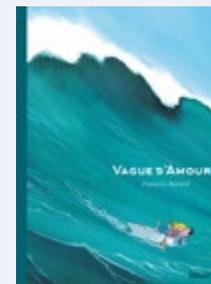
Rodolphe Marics  
Avant-propos d'Alain Trémiseau  
Préface de Jean Ollivro  
**Bretagne verticale**  
Éditions La Nouvelle Bleue



Nicolas Deleau  
**Des rêves à tenir**  
Éditions Grasset



Christophe Migeon  
**Mauvaise Étoile**  
Éditions Paulsen



François Ravard  
Préface d'Aurélié Valognes  
**Vague d'Amour**  
Éditions Glénat



Stéphanie Stoll  
Préface de Stéphane Bern  
**Fort Cigogne**  
**Un trésor au cœur de l'archipel des Glénan**  
Éditions Locus Solus



Cédric Morgan  
**Les sirènes du Pacifique**  
Éditions Mercure de France



## PRIX DU BEAU LIVRE MARITIME VILLE DE CONCARNEAU

Depuis 2005, les meilleurs ouvrages d'art, études historiques et essais scientifiques sont récompensés à Concarneau par ce prix qui met en avant la diversité et la qualité de livres montrant la mer et donnant la parole à celles et ceux qui la font vivre. Le lauréat 2021 de cette distinction parrainée par la Ville de Concarneau sera également annoncé le vendredi 12 novembre sur la scène du Chapiteau Livre & Mer.

En partenariat avec  
la Ville de Concarneau



## MAISONS D'ÉDITIONS

Éditions de Dahouët  
Éditions Édilivre  
Éditions La Nouvelle Bleue  
Éditions Locus Solus

Éditions Vivre tout simplement  
Éditions Yoran Embanner  
Groix Éditions



# Auteurs à l'embarquement

Romanciers, historiens, illustrateurs, scientifiques, scénaristes et dessinateurs de bande dessinée, auteurs jeunesse, navigateurs, artistes... 100 auteurs de tous les horizons embarquent à bord du paquebot Livre & Mer pour une 36<sup>e</sup> croisière riche de découvertes !

Liste arrêtée au 21 août 2021 susceptible de modifications qui ne sauraient entraîner la responsabilité des organisateurs.

Liste définitive et jours de présence des auteurs à consulter sur le site [www.livremer.org](http://www.livremer.org)

LE LIBRAIRE  
DU FESTIVAL



## ÉCRIVAINS DE MARINE



\* sous réserve



François Bellec



Didier Decoin\*



Patrice Franceschi



Hervé Hamon



Pierre-Yves Lautrou\*



Fañch Le Henaff



Alain Le Doaré\*



Cyrille Maguer



Dominique Le Brun



Anne Quéméré\*

## ESSAIS, DOCUMENTS SCIENCES & HISTOIRE



Jean-Louis Maurette



Laurence Moal\*



Pierre Mollo



Michel Piriou



Christophe Agnus\*



Jean-Yves Barzic



Éric Berthou



Alain Boulaire



Ramine



Hélène Rossignol



Jean-Gab Samzun



Kofi Yamgnane

## Auteurs à l'embarquement



Laurent Chauvaud\*



Luc Corlouër



Stéphane Dugast



François Dupont



Xavier Fabre



François Guichard



Cyril Hofstein



Roselyne Javry

## Auteurs à l'embarquement

LITTÉRATURE



© Dany Guéble

Gwenaëlle Abolivier



DR

Hervé Bellec



© Verdier

Romain Bertrand \*



DR

Anne Bolloré-Laborde \*



© Bruno Klein

Jean-Marie Quéméner



DR

Marie-Christine Quentin



DR

Yann Verdo



DR

Jean-Pierre Bouluc



DR

Nathalie de Broc



DR

Frédéric Brunquell \*



© Glénat

Jean-Yves Chauve \*

BEAUX LIVRES



© Maxippp

Stéphane Bern \*



© Philippe Dobrowolska

Denis-Michel Boëll



© Raphaël Baltos

Marie Détrée



© Francesca Mantovani

Stéphanie Coste \*



DR

Nicolas Deleau \*



DR

Anny Duperey \*



DR

Mathieu Gimenez



DR

Christel Douard



© Malo Dubois

Xavier Dubois



DR

Philippe Gloaguen



© Jean-Yves Tournellec

Jean-Yves Guillaume



© Catherine Héle

Alain Jaubert



© Zoé Frigi

Jean-Claude Lalumière \*



DR

Océane Madelaine \*



DR

Christophe Migeon



© Monte-Carlo SEM

Jean-Benoît Héron



DR

Jérôme Houyvet



DR

Ewan Lebourdais



DR

Yann Lesacher



DR

Cédric Morgan \*



© Hermance Tray

Michel Moutot



DR

Anne-Yvonne Pasquier



DR

Marc Pennec



DR

Rodolphe Marics



DR

François Ravard



© Franck Béremin

Benoît Stichelbaut



© Gwénaél Salou

Stéphanie Stoll

LITTÉRATURE POLICIÈRE



Jean-Luc Bannalec



Stéphane Jaffrézic



Cyriac Guillard



Serge Le Gall



Françoise Le Mer



Caroline Le Rhun



Pierre Poucharet



Sigrid Baffert



Claire Bajen-Castells



Christophe Boncens \*



Christine Le Dérout



Marie Lescroart



Lulu Moisan



Florence Pinaud



Daniel Projean



Sillossoune



BANDE DESSINÉE



Franck Bonnet



Jean-Sébastien Bordas \*



Marc Bourgne



Pascal Bresson



Briac



Christian Cailleaux



Stefano Carloni



Patricia Jambers



Jytéry \*



Jean-Charles Kraehn



Erwan Le Bot & Malo Durand



Arnaud Le Gouëfflec



Gwendal Lemercier



Daniel Redondo



Sophie Ruffieux \*

CONCOURS BARBE-ROUGE

Tentez de gagner des bandes dessinées dédiées par Marc Bourgne, Stefano Carloni, Jean-Charles Kraehn, Daniel Redondo & Brieg Haslé-Le Gall !  
Infos & règlement sur [www.livremer.org](http://www.livremer.org)



En partenariat avec les Éditions DARGAUD

15h30 • STATION MARINE

**LE PLANCTON L'ÉCOLOGIE DE L'INVISIBLE**Conférence de **Pierre Mollo** suivie d'un temps d'échange animé par Nadia Améziane

17h • STATION MARINE

**VOL AU-DESSUS DU LITTORAL DE BRETAGNE**Conférence illustrée du photographe **Jérôme Houyvet****Les animateurs de Livre & Mer**Nadia Améziane  
Brieg Haslé-Le Gall  
Alain-Gabriel Monot**Les comédiens-lecteurs de Livre & Mer**Dominique Dieterlé  
Gilbert Le Bras  
Martine White

11h • STATION MARINE

**LA SAINT-JACQUES, SENTINELLE DE L'OCÉAN**Conférence de **Laurent Chauvaud** suivie d'un temps d'échange animé par Nadia Améziane

14h30 • STATION MARINE

**LES SECRETS DU GOUF DE CAPBRETON (15')**  
**UN INCROYABLE CANYON SOUS-MARIN**Projection suivie d'une rencontre avec **Hugo Verlomme** animée par Nadia Améziane

15h • SALLE DES MARCHÉS DE LA CRIÉE

**51 ANS APRÈS... PIERRE MAC ORLAN 1882-1970**Rencontre avec **Alain Boulaire, Briac, Dominique Le Brun et Arnaud Le Gouëfflec** animée par Alain-Gabriel Monot avec les comédiens-lecteurs de Livre & Mer

16h • STATION MARINE

**LA MYSTÉRIEUSE ÎLE CLIPPERTON (26' & 52')**Double projection suivie d'une rencontre avec le réalisateur **Stéphane Dugast** et l'artiste-peintre **Ramine** animée par Nadia Améziane

16h30 • SALLE DES MARCHÉS DE LA CRIÉE

**CONTES & PALABRES**Contes populaires et québécois par **Daniel Projean** et autres surprises...

18h30 • SCÈNE DU CHAPITEAU LIVRE &amp; MER

**INAUGURATION ET REMISE DES PRIX DU 36<sup>e</sup> FESTIVAL LIVRE & MER**

10h30 • STATION MARINE

**JOSEPH-RENÉ BELLOT, CET INCONNU****L'EXPÉDITION FRANKLIN ET LE PASSAGE DU NORD-OUEST**Conférence illustrée du contre-amiral **François Bellec**

10h30 • MÉDIATHÈQUE DE CONCARNEAU

**UNE HEURE AVEC CHRISTIAN CAILLEAUX**Visite de l'exposition **Le Matelot Gus** suivie d'un temps d'échange animé par Brieg Haslé-Le Gall

11h • SALLE DES MARCHÉS DE LA CRIÉE

**LA VIE SECRÈTE DES SOUS-MARINS**Rencontre avec l'amiral **François Dupont, François Guichard, Jean-Benoît Héron** et **Ewan Lebourdais** animée par **Christian Davant**, président de l'AGASM Minerve du Finistère

14h15 • STATION MARINE

**MER & PEINTURE**Conférence illustrée de **Denis-Michel Boëll** suivie d'un temps d'échange avec **François Bellec** et **Marie Détrée**, peintres officiels de la Marine, animé par Brieg Haslé-Le Gall

15h • SALLE DES MARCHÉS DE LA CRIÉE

**RENCONTRE AVEC PLUSIEURS AUTEURS DES SÉLECTIONS 2020 ET 2021 DU PRIX LIVRE & MER HENRI-QUEFFÉLEC**

Rencontre animée par Alain-Gabriel Monot avec les comédiens-lecteurs de Livre &amp; Mer

16h • MUSÉE DE LA PÊCHE

**NAVIGUER SUR LES MERS BRETONNES AU MOYEN ÂGE**Conférence de **Laurence Moal**

16h • STATION MARINE

**R97. LA "JEANNE", ULTIME EMBARQUEMENT (60')**Film documentaire du réalisateur **Stéphane Dugast**

17h15 • STATION MARINE

**HOMMAGE À BERNARD GIRAudeau 1947-2010**Rencontre avec le contre-amiral **François Bellec, Christian Cailleaux, Didier Decoin, Stéphane Dugast, Anny Duperey** et **Hervé Hamon** animée par Brieg Haslé-Le Gall avec un comédien-lecteur de Livre & Mer

## EXPOSANTS

Les Amis de Bruno Le Floch  
Pascal Bonnaille • Livres anciens  
Dozdefolie • Matelotage  
Festival La P'Art Belle • SarzeauClaire Lutz • Émaux & Reliures  
Revue ArMen et 29 mille lieux  
Revue ÎL(e)S  
Groupama

10h30 • STATION MARINE

**ISLANDE, SUR LES PAS DES ÉCRIVAINS** (52')Projection suivie d'une rencontre avec **Stéphane Dugast**  
animée par les comédiens-lecteurs de Livre & Mer

11h • SALLE DES MARCHÉS DE LA CRIÉE

**ÎLES DE BRETAGNE & D'AILLEURS**Rencontre avec **Hervé Hamon** animée par Alain-Gabriel Monot

11h30 • SCÈNE DU CHAPITEAU LIVRE &amp; MER

**TIRAGES AU SORT DU CONCOURS LOCUS SOLUS  
ET DU CONCOURS LES AMIS DE BRUNO LE FLOC'H**

En partenariat avec les Éditions Locus Solus et L'Atelier Bruno Le Floch'



14h • SALLE DES MARCHÉS DE LA CRIÉE

**ŒUVRES VIVES. VALEURS ET VERTUS DANS LA MARINE**Rencontre avec **Marie Détrée, Mathieu Gimenez, Dominique Le Brun**  
et plusieurs élèves-aspirants de l'École Navale de Lanvéoc-Poulmic  
animée par Alain-Gabriel Monot avec les comédiens-lecteurs de Livre & Mer

14h30 • STATION MARINE

**BARBE-ROUGE, LA SAGA DU DÉMON DES CARAÏBES**Conférence illustrée de **Brieg Haslé-Le Gall** suivie d'une rencontre avec  
**Marc Bourgne, Stefano Carloni, Jean-Charles Kraehn, Yves Lencot et Daniel Redondo**

15h • MUSÉE DE LA PÊCHE

**LES CONSERVIERIES CHANCERELLE DE DOUARNENEZ**Conférence d'**Alain Le Doaré**

15h30 • STATION MARINE

**TIRAGE AU SORT DU CONCOURS BARBE-ROUGE**

En partenariat avec les Éditions Dargaud

DARGAUD

16h • SALLE DES MARCHÉS DE LA CRIÉE

**JOSEPH CONRAD LE ROMANCIER DE LA MER**Conférence de **Dominique Le Brun**

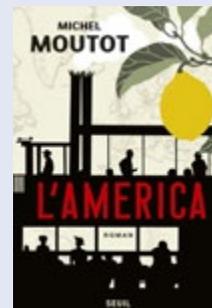
16h30 • STATION MARINE

**PAUL-ÉMILE VICTOR : « J'AI HORREUR DU FROID »** (52')Film documentaire du réalisateur **Stéphane Dugast**

# Les lauréats 2020

**Séance de rattrapage : le samedi 28 août 2021, dans le cadre de la Station Marine, l'équipage du Festival Livre & Mer et le Maire de Concarneau ont enfin pu remettre leurs trophées aux lauréats des prix littéraires 2020. Présents au Festival Livre & Mer en ce mois de novembre 2021, les heureux récipiendaires sont...**

## PRIX LIVRE & MER HENRI-QUEFFÉLEC 2020



Michel Moutot

**L'America**

Éditions du Seuil

Marettimo, petite île au large de la Sicile, juillet 1902. Quand il tombe amoureux de la belle Ana, venue passer l'été dans la maison de son père, le jeune pêcheur Vittorio Bevilacqua ne peut se douter qu'il met en marche un engrenage qui l'obligera à fuir à l'autre bout du monde... À travers la trajectoire de deux amants en quête de liberté et que tout sépare, Michel Moutot signe un roman d'aventures passionnant sur l'essor de la Mafia et le destin des émigrants partis tenter leur chance en Amérique à l'aube du XX<sup>e</sup> siècle.

## PRIX DU BEAU LIVRE MARITIME VILLE DE CONCARNEAU 2020



Ewan Lebourdais

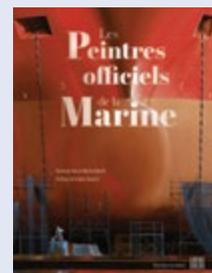
**Silver Series**

Éditions

Des Images À L'West

« L'univers maritime m'intrigue et m'inspire depuis l'enfance, aussi loin que ma mémoire se souvienne, depuis les premiers milles effectués sur le bateau de mon grand-père. À mes yeux, la mer est belle sous toutes ses formes. Parmi elles, les paysages marins et les phares fascinent, d'autant plus lorsque l'océan est en colère... À travers ses 224 pages, *Silver Series* présente une sélection de mes plus beaux instants de mer. »  
Ewan Lebourdais

## MENTION SPÉCIALE DU JURY DU PRIX DU BEAU LIVRE MARITIME VILLE DE CONCARNEAU 2020



Denis-Michel Boëll

Préface de Didier Decoin

**Les Peintres officiels  
de la Marine**

Éditions Locus Solus

Pour la première fois réunis en un livre, voici l'ensemble des Peintres Officiels de la Marine en activité. Le prestigieux corps des Peintres Officiels de la Marine, fondé en 1830, compte aujourd'hui 43 noms, dont les plus connus sont Yann Arthus-Bertrand en photographie, Jacques Perrin en cinéma documentaire, Titouan Lamazou en carnets de voyage, mais aussi Anne Smith, François Bellec, Marie Détrée, Ronan Olier et bien d'autres talents...

**Hôtel Kermoor**  
 ★★★



Plage des Sables Blancs - 29900 Concarneau  
 Tél. 02 98 97 02 96  
 e-mail : contact@hotel-kermoor.com  
 site internet : www.hotel-kermoor.com  
 S.A.R.L. Kermoor RC Quimper 71 1 356  
 Date d'ouverture : 4 saisons



**BRIT HOTEL CONCARNEAU \*\*\***

**HOTEL DES HALLES**  
 Tél : 02 98 97 11 41  
 Place de L'hôtel De Ville  
 2, rue Charles Linnert  
 29900 CONCARNEAU  
 contact@hotel-des-halles.brit-hotel.fr  
 http://hotel-concarneau-halles.brit-hotel.fr/

**EUROTYRE**  
 PNEUS ET SERVICES

**GARAGE CONCARNEAU PNEUS**  
**Entretien et Mécanique Auto**

La Maison Blanche - Concarneau  
 Téléphone : 02 98 97 14 38

**MAISON**  
**LE PELLETER**  
 FRUITS & LÉGUMES  
 - CRÉÉE EN 1935 -

Epicerie fine, fruits secs, légumes secs,  
 produits issus de l'agriculture biologique

Papeterie  
 Fournitures  
 Cartouches

**Bureau Vallée**  
 Le discount est dans notre nature

Mobilier  
 Bureautique  
 Informatique

**29 - CONCARNEAU**  
 ZA de Kerampéru - Ecoport Le Rhun  
 Tél. : 02 98 50 10 91 - Mail : bvconca@yahoo.fr

Horaires d'ouverture :  
 Le Lundi au Vendredi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 19h  
 Le Samedi de 10h à 12h30 et de 14h à 19h

BURL CO OFFICE - RCS QUIMPER 612 028 022

**MAINTENANCE**  
**CHAUDIÈRE & POMPE à CHALEUR**  
 CHAUFFAGE - PLOMBERIE - SALLE DE BAIN  
 CLIMATISATION

**et TICCO**  
**02 98 97 01 46**  
 E-mail : ticcochauffage@wanadoo.fr  
 Z.A. de Kerampéru - 29900 CONCARNEAU

**Notaires de France**

**SCP HASCOET - CAUGANT - STEPHAN**  
 Notaires

Située à l'entrée de la ville de Concarneau, L'OCTANT - nouveau programme immobilier de 40 logements répartis en 2 bâtiments - L'OCTANT propose des appartements de 2 à 3 pièces tous prolongés par des terrasses ou balcons exposés SUD - Proches commerces - Nous consulter pour le tarif.  
 15 avenue de la gare - CONCARNEAU -  
 Tél : 02 98 50 11 12  
 www.hascoet-caugant-stephan.notaires.fr

**Audition Concarneau**

**Sébastien Houdart**  
**Reynald Le Delliou**

13, quai Carnot à Concarneau  
 (à côté de la poste centrale face à la criée)  
 un audioprothésiste, à votre service  
 Du Mardi au Vendredi 9H-12H 13H-18H30  
 Le Samedi 9H-12H  
 lundi et samedi après midi sur RDV  
 Tél : 02 98 50 30 13  
 Courriel : audition.concarneau@orange.fr  
 Site : www.auditionconcarneau.fr

Nous prenons  
 soin de votre  
 Audition

**LOCARMOR**  
 Location • Vente • Réparation  
 de Matériels pour BTP et Industrie

**www.locarmor.bzh**

**SIWA**  
 AU CŒUR DE L'ÉVÈNEMENT

SONORISATION  
 STRUCTURE  
 ÉCLAIRAGE  
 VIDÉO  
 DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE

02 98 54 85 62 - www.siwa.fr

**monsieur meuble**

**Meubles KERNOUAT**

Rue de Keriollet  
 (près du Centre Leclerc)  
 29900 CONCARNEAU

Tél. 02 98 97 24 73 - Fax 02 98 50 89 44  
 E-mail : monsieurmeuble29@orange.fr

**LA CAVE DU MOROS**

**CRÉDIT AGRICOLE DE CONCARNEAU**

**Une équipe dynamique à votre service**

Contactez-nous !

**CONCARNEAU CENTRE**  
 Place du Général de Gaulle  
 02 98 67 20 18  
 concarneau@ca-finistere.fr

**CONCARNEAU LE ROUZ**  
 2, route du Rouz  
 02 98 67 20 78  
 concarneau.le-rouz@ca-finistere.fr

**CA FINISTÈRE**

Caisse Régionale de Crédit Agricole Mutuel du Finistère - Société coopérative à capital variable, agréée en tant qu'établissement de crédit. Société de courtage d'assurance immatriculée au Registre des Intermédiaires en Assurance sous le N° 07.022.973 - Siège Social : 7, route du Luch 29555 QUIMPER CEDEX 9 - 778 134 601 R.C.S. QUIMPER - Téléphone : 02 98 76 01 11 - www.ca-finistere.fr



**THALASSO CONCARNEAU**  
SPA MARIN - RESORT \*\*\*\*\*

36, rue des sables blancs, Concarneau  
02 98 10 90 54  
[www.concarneau-thalasso.com](http://www.concarneau-thalasso.com)



THALASSO CONCARNEAU  
SPA MARIN - RESORT \*\*\*\*\*

**RESTAURANT LE DOMAINE**

Restaurant ouvert à tous et tous les jours  
Déjeuner 12h15 - 14h - Dîner 19h15 - 21h  
Réservation au 02 98 10 94 54

**JouéClub!**

Tous aux jouets  
8 rue Lucien Vidie - 29900 CONCARNEAU

REPAS D'AFFAIRES - RÉUNIONS D'ENTREPRISES - FÊTES EN FAMILLE

**LA COQUILLE**

BAR RESTAURANT

**E.LECLERC**

**Jean Burel**  
CONCARNEAU

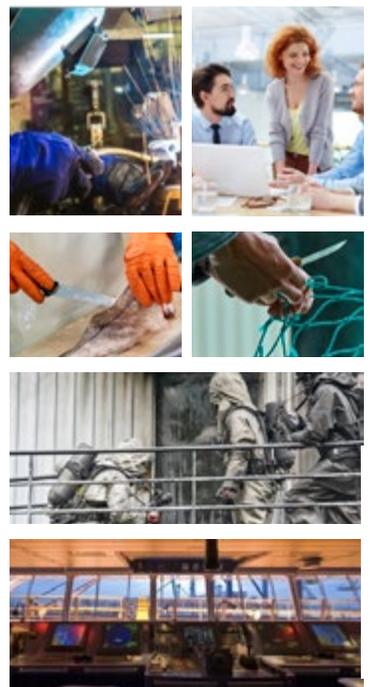


**EMBARQUEZ**  
VERS LA COMPÉTENCE MARITIME

**c.e.f.c.m**  
CENTRE EUROPÉEN DE FORMATION CONTINUE MARITIME  
EUROPEAN MARITIME TRAINING CENTER

Le CEFCM, centre de référence de la formation continue maritime, vous propose ses solutions de formation et d'accompagnement des compétences avec des formateurs issus du terrain, une pédagogie active et du sur mesure

Contact : [info@cefc.fr](mailto:info@cefc.fr) - 02 98 97 04 37  
[www.cefc.com](http://www.cefc.com)












**Groupama**



**barillec**  
ÉLECTRICITÉ - ÉLECTRONIQUE - AUTOMATISME - CONVERSION D'ÉNERGIE

Spécialistes de l'électricité marine, industrielle et tertiaire, nous intervenons partout en France et dans le monde entier.

Green technology • Innovative design • Worldwide service

Tél. : +33 (0)2 98 50 12 12 - Email : [contact@barillec.fr](mailto:contact@barillec.fr) [barillec.com](http://barillec.com)




Port de **Concarneau**  
CONSTRUCTION ET RÉPARATION NAVALES

**L'EXPERTISE NAVALE ET MARITIME**  
au service des armateurs et du territoire

↓  
02 98 50 15 35  
[www.concarneau.port.bzh](http://www.concarneau.port.bzh)




Un port de la Région Bretagne Exploité par CARENCO

Design : ©Agence Sea to sea - Photo : ©FlyHD



# Expositions

Peintres, dessinateurs, plasticiens, illustrateurs et autres créateurs dévoilent leurs œuvres sur les cimaises du Festival Livre & Mer et à la Médiathèque de Concarneau... car le Rendez-vous littéraire du monde maritime est aussi celui des artistes qui montrent la mer et transcendent l'univers maritime. Et avec quels talents !

## LE MATELOT GUS

ILLUSTRATIONS DE CHRISTIAN CAILLEAUX



« Cette série d'images est un hommage. D'abord à l'immense illustrateur qu'était Gus Bofa et qui est une véritable source d'inspiration pour moi par la liberté, la souplesse et la détermination de son trait, la force ou la douceur de ses lumières, mais aussi par le regard – désespéré, amusé ou révolté – qu'il porte sur le monde et ses contemporains. C'est également un hommage au cinéma en noir et blanc, à la littérature et aux visages qui l'accompagnent et que j'affectionne.

Mac Orlan, Prévert, Gabin, Carné... la liste est trop longue ! Mais cette époque du réalisme poétique, des répliques "joliment troussées" et des lumières tellement délicates et expressives me ravit toujours. »

Cailleaux

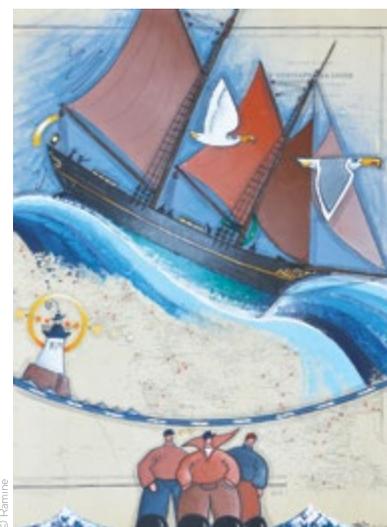
© Christian Cailleaux

## L'ODYSSÉE DE NOTRE-DAME-D'ÉTEL PEINTURES DE RAMINE



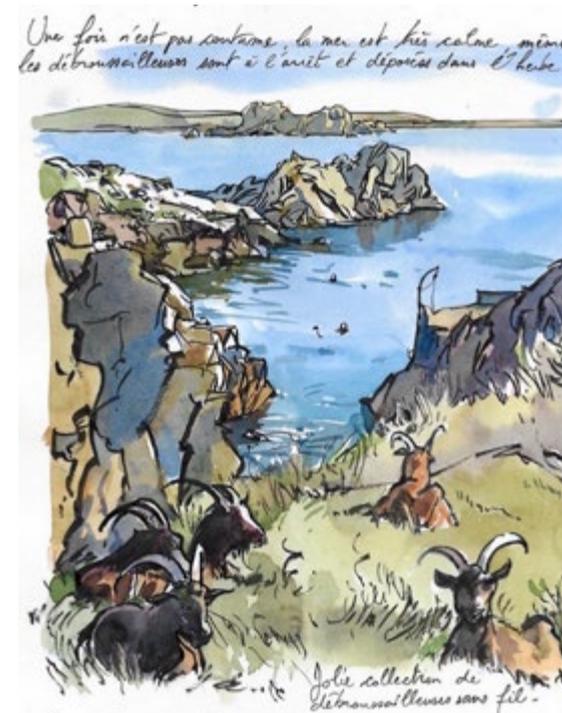
© Ramine

Dans le cadre des commémorations des 80 ans de l'appel du 18 juin et après huit années de recherches dans les archives privées et publiques, le peintre Ramine propose une exposition et un livre dédiés à de la goélette France-Libre Notre-Dame-d'Étel. Ce voilier qui a connu un parcours rocambolesque a aussi été la troisième goélette de l'École Navale.



© Ramine

## UNE BRETAGNE PAR LES CONTOURS CARNETS DE YANN LESACHER



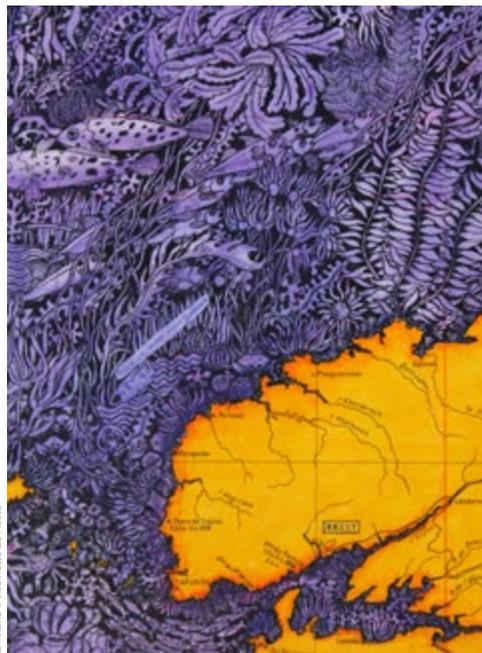
© Yann Lesacher

Yann Lesacher fait ses gammes de peinture et de dessin à travers une randonnée contemplative autour des côtes bretonnes. Ce travail est édité sous forme de plusieurs ouvrages au rythme d'un tome de 128 pages chaque année. Ses ouvrages alternent entre aquarelles, croquis au crayons ou feutres, encres, gouaches et dessins d'humour qui créent la surprise au bas de chacune de ces pages.

Les sujets ne sont pas choisis, mais sont traités en fonction de leur apparition au fur et à mesure qu'avance cette longue balade en cours ; balade effectuée auparavant à pied sur le GR34 et sur les îles bretonnes accessibles. Ce projet à long terme représentera au total environ 2500 kilomètres de regard entre humour et témoignage artistique.

## REBATTRE LES CARTES EXPOSITION DE MARIE-ANTOINETTE LE RESTE

Après avoir longtemps travaillé et exposé des dessins au graphite et à l'encre de Chine, Marie-Antoinette Le Reste s'est orientée dans les années 2000 vers les cartes imaginaires, puis début 2010 vers un travail sur les cartes de pêche hauturière lorsqu'elle a récupéré des cartes de marins-pêcheurs partis à la retraite. Ces divers travaux ont fait l'objet d'expositions à Avranches, Audierne, Cléder, à la Convention des Géographes à New York... Le début de sa série sur les cartes hauturières a été exposé au Musée des Thoniers à Étrel en 2017.



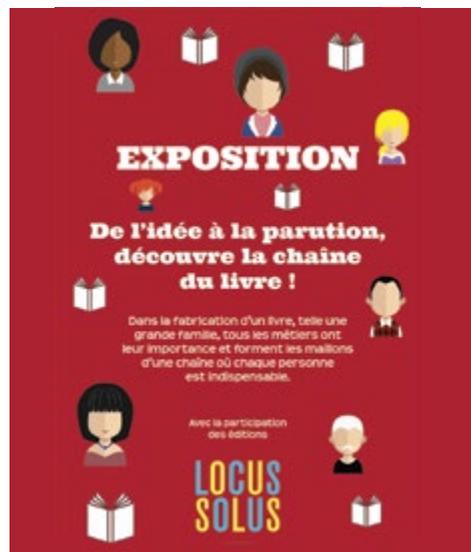
Marinarium d'octobre à décembre • Entrée libre

En partenariat avec  
**MARINARIUM**  
STATION MARINE  
CONCARNEAU

## DÉCOUVRIR LA CHAÎNE DU LIVRE EXPO PÉDAGOGIQUE

De l'idée à la parution d'un livre : découvrez le fonctionnement de la chaîne du livre. Les panneaux de l'exposition présentent tour à tour les différents acteurs de la chaîne du livre : auteur, illustrateur, éditeur, graphiste, maquettiste, imprimeur, libraire, bibliothécaire, lecteur... Chaque métier est accompagné d'un texte qui permet de comprendre les missions de chacun.

De plus, des icônes permettent aux enfants de mieux comprendre les différents outils qu'utilisent les acteurs du livre. Pour finir, chaque panneau est illustré par des photographies qui mettent en situation toutes les professions. Les enfants peuvent donc mieux imaginer le métier de chacun d'entre eux.



Médiathèque de Pont-Aven du 2 au 13 novembre 2021

En partenariat avec le réseau  
**les médiathèques**  
mediaspazio • bro book • ECA  
et les Éditions  
**LOCUS SOLUS**

## TOUT MARITIME EXPOSITION ARTISTIQUE

Aux murs de la Galerie Gloux, le temps du millésime 2021 du Festival Livre & Mer, ce sera « tout maritime » ! Il y aura des artistes anciens et des nouveaux, des sculptures et des tableaux, des gravures et des bateaux.



Courtesy, Galerie Gloux  
Charles-Henry Fromuth (1863-1937), *Lumière du soir à Concarneau, 1900*, pastel

Vous y verrez des œuvres de Charles-Henry Fromuth, Henri Rivière, Anne Smith, René Quéré, JP. Guilleron, Jean Lemonnier, Yannick Manier et tant d'autres. Une sélection inédite dans un lieu unique...



Courtesy, Galerie Gloux  
Henri Rivière (1864-1951), *Bateaux au mouillage à Tréoul, 1902*, lithographie

Galerie Gloux du 9 au 14 novembre 2021

En partenariat  
avec la  
**galerie gloux**  
ARTS VISUELS

## L'ARRÊT CRÉATION

L'Arrêt Création est un collectif d'artistes concarnois amateurs aux disciplines multiples : peinture, sculpture, bois flottés, photographie, sculpture, travail du verre, du tissu, du fer, mosaïque... Dans le cadre du Festival Livre & Mer, des artistes relèvent le défi de créer pour la circonstance une œuvre à thématique maritime. Quant aux « croqueurs » de L'Arrêt Création qui développent une activité de dessins en groupe, ils proposent au public de croquer avec eux les moments forts du Festival...

Chapiteau Livre & Mer





# Films & documentaires

Films & documentaires

## CYCLE STÉPHANE DUGAST

En partenariat avec la *Société des Explorateurs Français*



**Stéphane Dugast**  
Secrétaire général de la *Société des Explorateurs Français*

Prix du beau livre maritime 2008 pour *Dans les pas de Paul-Émile Victor*, Éditions Michel Lafon et Prix du beau livre maritime Ville de Concarneau 2018 pour *L'Astrolabe. Passeur de l'Atlantique*, Éditions E/P/A

Depuis l'an 2000, **Stéphane Dugast** multiplie les enquêtes et les tournages sous toutes les latitudes avec un fort tropisme pour les océans, les terres sauvages, mais également les mondes polaires et les immersions en tous genres.

Des reportages et des tournages qui l'ont amené aussi bien à séjourner sur l'île déserte de Clipperton qu'à partager le quotidien des Inuits sur la banquise au Groenland ou à marcher dans le désert bercé par le chant des dunes.

En adepte des récits de Joseph Kessel, Henry de Montfreid, Joseph Conrad & consorts, Stéphane Dugast a fait de sa vie une aventure, souvent dans les pas de fameux explorateurs tels Jean-Baptiste Charcot et Paul-Émile Victor, ou encore en embarquant sur des navires de légende dont le porte-hélicoptères *R97 Jeanne d'Arc*.

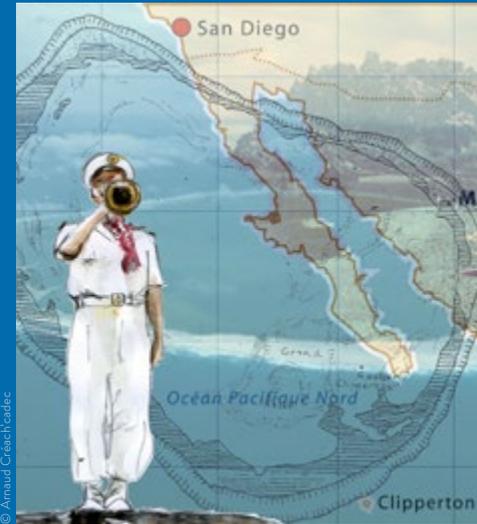
[stephanedugast.com](http://stephanedugast.com)

MARINARIUM  
STATION MARINE  
CONCARNEAU  
MUSÉUM  
NATIONAL D'HISTOIRE NATURELLE



Station Marine • Vendredi 12 novembre • 16<sup>h</sup>

## LA MYSTÉRIEUSE ÎLE CLIPPERTON



© Arnaud Créchet/LeaDac

## CLIPPERTON, L'ÎLE SENTINELLE

Un film de *Xavier Gasselin & Stéphane Dugast*  
Beta Production • 2003 • 26'

Tête d'épingle perdue en plein pacifique, à 1 500 kilomètres des côtes mexicaines et 5 kilomètres au nord-ouest de Tahiti, l'île de Clipperton est l'une des rares *terrae incognitae* du globe. Difficile d'accès et visitée régulièrement par les bateaux de la Marine, cette île mystérieuse a, au fil des siècles, attisée bien des convoitises. Embarquez à bord de la frégate *Praïrial* à destination de l'atoll de Clipperton. Et partez à la découverte de cette « terre océan » avec l'explorateur Jean-Louis Étienne. Le « caillou de la République » va enfin se dévoiler...

## CLIPPERTON, LA « MISSION PASSION 2015 »



© Ramine

Un film de *Stéphane Dugast*  
Ekla Productions • 2015 • 52'

L'île de Clipperton est un atoll inhabité et isolé pourtant aux premières loges des dérèglements climatiques de notre planète. Venus de Métropole, des Outre-mer et du Mexique, une douzaine de scientifiques de la *Mission Passion 2015* ont mené l'enquête sur ce bout de France, 50 ans après les missions militaires *Bougainville*, 35 ans après l'exploration du commandant Jacques-Yves Cousteau et 10 ans tout juste après le séjour de Jean-Louis Étienne. In situ, la moisson d'observations ne cesse de surprendre...

Projections suivies d'une rencontre avec *Stéphane Dugast* et l'artiste-peintre *Ramine* animée par *Nadia Améziane*

Station Marine • Samedi 13 novembre • 16<sup>h</sup>**R97. LA « JEANNE », ULTIME EMBARQUEMENT**

Un film de Stéphane Dugast  
 Corner Prod. & Betaprod • 2010 • 60'



De 1964 à 2010, le porte-hélicoptères R97 Jeanne d'Arc va naviguer sur tous les océans du globe. À son bord, des générations de marins s'y succéderont afin d'apprendre le métier de marin. Des milliers de visiteurs y seront conviés lors de prestigieuses réceptions organisées à chaque escale. De New York à Valparaiso, de Rio à Hong-Kong, de Vladivostok à Dakar, la Jeanne pointera le bout de son étrave sous toutes les latitudes. Au cours de ce demi-siècle d'existence, ce « bateau gris » sera le témoin actif d'événements qui ont marqué l'Histoire comme la tragédie des *boat people* en mer de Chine, des catastrophes climatiques comme en Indonésie après le tsunami, des tensions internationales ou encore, plus récemment, des opérations de piraterie au large de la corne de l'Afrique. Bateau-école, village flottant, bâtiment opérations, navire ambassade... le porte-hélicoptères R97 Jeanne d'Arc est devenu un navire familier des gens de mer comme des terriens. Pourtant, ce bateau légendaire a, après presque cinquante ans de bons et loyaux services, sombré dans l'oubli. La « vieille Dame » (l'un de ses autres sobriquets) a tiré sa révérence voici onze années. Un monument du patrimoine naval hexagonal a alors disparu presque sans bruits. Grâce à un ultime embarquement et des confidences de marins et d'artistes, ce documentaire lui rend hommage après son désarmement et sa déconstruction...

Projection suivie de l'*Hommage à Bernard Giraudeau, « mécano »* de la Jeanne

Station Marine • Samedi 13 novembre • 17<sup>h</sup>15**HOMMAGE À BERNARD GIRAudeau**   
1947-2010

Commémorant les onze années de son départ au-delà des mers, Livre & Mer rend hommage à Bernard Giraudeau, membre des Écrivains de Marine. Rencontre avec le contre-amiral François Bellec, secrétaire général des Écrivains de Marine, Christian Cailleaux, Didier Decoin, président des Écrivains de Marine, Stéphane Dugast, Anny Duperey et Hervé Hamon.

Rencontre animée par Brieg Haslé-Le Gall avec un comédien-lecteur de Livre & Mer



DR

Station Marine • Dimanche 14 novembre • 10<sup>h</sup>30**ISLANDE, SUR LES PAS DES ÉCRIVAINS**

Un film de Simon Allix & Christoph Schwaiger raconté par Stéphane Dugast  
 Simti / Doclandyard • 2020 • 52'



Du légendaire volcan Snæfellsjökull, lieu clef du roman de Jules Verne *Voyage au centre de la terre* (paru en 1864), à la baie d'Aftanès, lieu du naufrage en 1936 du *Pourquoi Pas ?*, le trois-mâts d'exploration polaire du commandant Jean-Baptiste Charcot, via les rivages et les côtes si chers aux *Pêcheurs d'Islande* (pourtant Bretons) de Pierre Loti, sans oublier les lieux emblématiques des sagas islandaises, ce film documentaire part explorer autrement l'Islande, sa littérature et ses trésors, avec pour guide Stéphane Dugast. Une véritable odyssée entre terre et mer, littérature et aventure. Ainsi s'écrit une nouvelle saga islandaise...

Projection suivie d'une rencontre avec Stéphane Dugast animée par les comédiens-lecteurs de Livre & Mer

Station Marine • Dimanche 14 novembre • 16<sup>h</sup>30**PAUL-ÉMILE VICTOR : « J'AI HORREUR DU FROID »**

Un film de Stéphane Dugast  
 Ekla Productions • 2019 • 52'



© Fonds Paul-Émile Victor

Personnalité très médiatique de la France du XX<sup>e</sup> siècle, Paul-Émile Victor (1907-1995) est pourtant aujourd'hui tombé dans l'oubli. Ethnologue, écrivain, dessinateur et créateur des Expéditions Polaires Françaises, Paul-Émile Victor était aussi un explorateur engagé très attaché à la Nature et sa défense. Pour la première fois, archives inédites, témoignages forts et lieux clefs de son existence sont réunis dans ce film qui retrace l'incroyable destin d'un des pionniers de l'écologie.



# Animations

## ÊTRE UN FESTIVALIER ÉCO-RESPONSABLE QUIZ PROPOSÉS PAR LE FESTIVAL LA P'ART BELLE

Samedi 13 & dimanche 14 novembre • Chapiteau Livre & Mer

La P'Art Belle est un festival éco-conçu et pluridisciplinaire créé en 2019 au sein du domaine de Kerlevenan à Sarzeau (56). À travers des ateliers, des spectacles, des expositions et des rencontres, il donne « la part belle » à des initiatives locales et à des personnalités inspirantes qui proposent des alternatives durables permettant à chacun d'agir en faveur de la transition écologique. Selon l'ADEME : « Une manifestation qui rassemble 1 000 personnes peut, en moyenne, consommer 100 kg de papier (soit l'équivalent de deux arbres), 30 000 litres d'eau, 200 KWh d'énergie (l'équivalent de trois ans d'éclairage avec une ampoule de 15W) ou encore produire 500 kg de déchets (1,5 fois la production d'un habitant durant un an) ».

« Alors, est-il toujours possible de faire la fête tout en respectant la planète ? La réponse est OUI ! Des alternatives existent et de nombreux événements tel le Festival Livre & Mer commencent à les expérimenter. L'équipe du Festival La P'Art Belle vous donne rendez-vous à Concarneau pour des quiz participatifs qui vous donneront toutes les clefs pour devenir un vrai festivalier éco-responsable ! »

**Louise Robert**, directrice artistique du Festival La P'Art Belle



© Michel Barbéron

En partenariat avec le Festival  
La P'Art Belle de Sarzeau

LA P'ART BELLE



# Animations

## CONTES & PALABRES DE DANIEL PROJEAN

Vendredi 12 novembre à 16h30 • La Criée

Natif de Trois-Rivières au Québec, tombé dans le monde du conte comme Obélix est tombé dans la marmite de potion magique, le conteur **Daniel Projean** vous attend pour un drolatique moment riche de contes populaires. Les Îles de la Madeleine, terre riche en culture du conte et des légendes où il a vécu durant douze années, lui ont inspiré de nombreux contes pour les 7 à 99 ans. La mer, le vent, l'air salin, le temps et les palabres lui font bouillonner son imaginaire en ramenant le passé au présent.



© Catherine Gagné

En partenariat avec le Salon du Livre de Rimouski



## CONCOURS LOCUS SOLUS 12 LIVRES EN JEU !

Tentez de gagner les titres suivants...

Infos & règlement sur  
[www.livremer.org](http://www.livremer.org)

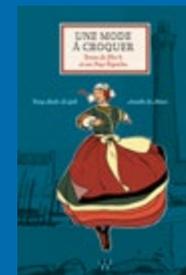
En partenariat avec  
les Éditions



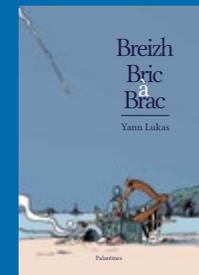
## CONCOURS LES AMIS DE BRUNO LE FLOCH 7 LIVRES EN JEU !



nouvelle édition enrichie  
**Au bord du monde** de Bruno Le Floch  
préface de François Bourgeon  
dossier de Brieg Haslé-Le Gall  
postface de Briac



**Une mode à croquer**  
Bruno Le Floch et son Pays bigouden  
de Brieg Haslé-Le Gall  
& Armelle Le Minor



**Breizh Bric à Brac**  
de Yann Lukas  
couverture de  
Bruno Le Floch

Infos & règlement sur  
[www.livremer.org](http://www.livremer.org)

En partenariat avec

Les Amis  
de Bruno  
Le Floch

Atelier BRUNO  
LE FLOCH  
Paris - Nantes - Bretagne



# Hommages

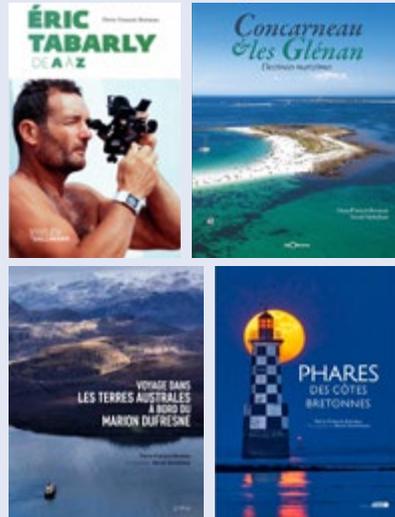
## À LA MÉMOIRE DE NOS AMIS...

**Pierre-François Bonneau 1952-2020**



© Boreob - Stehlabaut

Mention spéciale du jury du  
**Prix du beau livre maritime**  
Ville de Concarneau 2019



**Hubert Mingarelli 1956-2020**



© Creadan Esculier / Livre & Mer

Prix Médicis 2003  
Prix Livre & Mer Henri-Queffelec 2007  
Président d'honneur  
du Festival Livre & Mer 2008



# Infos pratiques

## LES LIEUX DU FESTIVAL

- A** Salle des Marchés de la Criée • Quai Carnot
- B** Chapiteau Livre & Mer • Quai Carnot
- C** Office de Tourisme • Quai d'Aiguillon
- D** Musée de la Pêche • 3, rue Vauban en Ville close
- E** Médiathèque • Place de l'Hôtel de Ville
- F** Station Marine • Place de la Croix
- G** Galerie Gloux • Port de Plaisance
- Médiathèque de Pont-Aven • 7, rue Paul Sérusier à Pont-Aven



## ENTRÉE LIBRE

Tous les espaces du Festival Livre & Mer  
sont accessibles aux personnes à mobilité réduite 

## PROTOCOLE SANITAIRE DU FESTIVAL LIVRE & MER 2021

Dans l'attente des prochaines directives officielles, nous vous invitons à consulter régulièrement le site [www.gouvernement.fr/info-coronavirus](http://www.gouvernement.fr/info-coronavirus) pour connaître l'évolution du protocole sanitaire. N'oubliez pas votre pièce d'identité : une vérification de concordance entre celle-ci (carte nationale d'identité, passeport ou permis de conduire) et le passe sanitaire vous sera demandée. **Merci de penser aux évidents gestes barrières !**

## JOURNAL DE BORD 2021

Directeur de la publication : **Jacques Campion**  
Coordination rédactionnelle : **Brieg Haslé-Le Gall**  
Création graphique : **Briec Le Floc'h**  
Impression : **Concept Imprimerie**  
Visuels : tous droits réservés

**Association Livre & Mer**  
BP 334 • 29183 Concarneau cedex  
02 98 97 52 72  
[www.livremer.org](http://www.livremer.org)  
festival@livremer.org



## POUR VENIR AU FESTIVAL

Pensez au covoiturage : [www.ouestgo.fr](http://www.ouestgo.fr)  
mais aussi aux bus du réseau de Concarneau Cornouaille Agglomération : [www.coralie-cca.fr](http://www.coralie-cca.fr) et aux cars et bus du réseau breizhgo : [www.breizhgo.bzh](http://www.breizhgo.bzh)  
Organisez votre séjour avec l'Office de Tourisme de Concarneau : [www.tourismeconcarneau.fr](http://www.tourismeconcarneau.fr) et via le site départemental de développement touristique du Finistère : [www.finisteretourisme.com](http://www.finisteretourisme.com)



L'Association Livre & Mer remercie les institutions et toutes les personnes qui concourent à la réussite du Rendez-vous littéraire du monde maritime



STATION MARINE  
CONCARNEAU



**Merci !**

Aux auteurs, artistes, conférenciers, réalisateurs, attachés de presse, éditeurs, libraires, journalistes • Les services municipaux de Concarneau : Culture, Patrimoine, Communication, Techniques • Les Médiathèques de Concarneau et de Pont-Aven • Office de Tourisme de Concarneau • Les lecteurs de la sélection et les jurés du Prix Livre & Mer Henri-Queffélec • Les jurés du Prix du beau livre maritime • Les animateurs des rencontres et des tables rondes • Les Amis de Bruno Le Floc'h • L'Arrêt Création • Festival des Filets bleus • Festival La P'Art Belle • École navale de Lanvéoc-Poulmic Société des Explorateurs Français • France Télévisions • Tébéo • Galerie Gloux • Salon du Livre de Rimouski au Québec Les Éditions Actes Sud, Big Red One, Casterman, Dargaud, Des Images À L'West, E/P/A, Glénat, Grasset, Groix, Mercure de France, La Nouvelle Bleue, Monza, Le Rocher, Le Seuil, Locus Solus, Ouest-France, Paléon, Paulsen, Presses de la Cité, Slatkine & Cie, Tallandier, Verdier • Café Savina • Les cafés, hôtels, restaurants, commerces et entreprises partenaires qui apparaissent dans ce programme.

**Et un immense merci à notre formidable équipe de bénévoles sans qui rien ne serait possible !**